



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0165

Martedì 08.03.2022

Sommario:

◆ **Messaggio del Santo Padre ai partecipanti al Convegno Internazionale Interuniversitario “Donne Dottori della Chiesa e Patrone d’Europa in dialogo con il mondo d’oggi” (Pontificia Università Urbaniana, 7-8 marzo 2022)**

◆ **Messaggio del Santo Padre ai partecipanti al Convegno Internazionale Interuniversitario “Donne Dottori della Chiesa e Patrone d’Europa in dialogo con il mondo d’oggi” (Pontificia Università Urbaniana, 7-8 marzo 2022)**

Messaggio

Traduzione in lingua italiana

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua inglese

Pubblichiamo di seguito il Messaggio che il Santo Padre Francesco ha inviato ai partecipanti al Convegno Internazionale Interuniversitario “Donne Dottori della Chiesa e Patrone d’Europa in dialogo con il mondo d’oggi”, in corso di svolgimento presso la Pontificia Università Urbaniana:

Messaggio

A los participantes del Congreso Interuniversitario

sobre las Doctoras de la Iglesia y las co-patronas de Europa

Saludo cordialmente a los promotores y participantes del Congreso Internacional Interuniversitario organizado para celebrar los aniversarios de la declaración de Teresa de Jesús, Catalina de Siena, Teresa de Lisieux e Hildegarda de Bingen como Doctoras de la Iglesia. A estas figuras, han querido unir las santas europeas Brígida de Suecia y Teresa Benedicta de la Cruz que, junto con Catalina de Siena, fueron nombradas copatronas de Europa por san Juan Pablo II (Cf. *Spes aedificandi*, n. 3).

La doctrina eminente de estas santas, por la que han sido declaradas Doctoras de la Iglesia o Patronas, cobra en estos tiempos un nuevo protagonismo por su permanencia, profundidad y oportunidad y ofrece luz y esperanza a nuestro mundo, en las actuales circunstancias, tan fragmentado y falto de armonía. Aun perteneciendo a épocas y lugares diversos, llevando a cabo misiones diferentes, todas tienen en común el testimonio de una vida santa. Dóciles al Espíritu, por la gracia del Bautismo, recorrieron su camino de fe movidas, no por ideologías mutables, sino por una adhesión inquebrantable a la «humanidad de Cristo» que permeaba sus acciones. También ellas se sintieron incapaces y limitadas en algún momento, “mujercillas flacas”, como diría Teresa de Jesús, ante una empresa que les superaba. ¿De dónde sacaron la fuerza para llevarla a cabo, sino del amor a Dios que llenaba sus corazones? Como Teresa de Lisieux, pudieron realizar en plenitud su vocación, “su caminito”, su proyecto de vida. Un camino asequible a todos, el de la santidad ordinaria.

La sensibilidad actual del mundo reclama que se devuelva a la mujer la dignidad y el valor intrínseco con que ha sido dotada por el Creador. El ejemplo de vida de estas santas, pone de relieve algunos elementos que diseñan esa femineidad tan necesaria en la Iglesia y en el mundo: fortaleza para arrostrar dificultades, su capacidad de lo concreto, una disposición natural para ser propositivas en aras de lo más bello y humano, según el plan de Dios, y una visión clarividente del mundo y de la historia – profética – que las ha hecho sembradoras de esperanza y constructoras del futuro.

Su dedicación al servicio de la humanidad se acompañaba con un gran amor a la Iglesia y al “Dulce Cristo en la Tierra”, como gustaba llamar Catalina de Siena al Papa. Se sintieron co-responsables en subsanar los pecados y miserias de su tiempo, y contribuyeron a la misión de evangelización desde una plena sintonía y comunión eclesial.

Que los frutos de vuestro encuentro sean estímulo para promover esa “santidad femenina” que hace fecunda la Iglesia y el mundo. Con estos deseos, os encomiendo a la intercesión de la Virgen María, Madre de la Iglesia, y os bendigo de corazón y, por favor, recuerden, no dejen de rezar por mí.

Roma, San Juan de Letrán, 1 de marzo de 2022

FRANCISCO

[00349-ES.01] [Texto original: Español]

Traduzione in lingua italiana

Ai partecipanti del Convegno Internazionale Interuniversitario

sulle Donne Dottori della Chiesa e le Patrone d'Europa

Saluto cordialmente i promotori e i partecipanti al Congresso Internazionale Interuniversitario organizzato per celebrare gli anniversari della dichiarazione di Teresa di Gesù, Caterina da Siena, Teresa di Lisieux e Hildegarda di Bingen come Dottori della Chiesa. A queste figure hanno voluto unire le sante europee Brigida di Svezia e Teresa Benedetta della Croce che, insieme a Caterina da Siena, sono state nominate compatrone d'Europa da san Giovanni Paolo II (cfr. *Spes aedificandi*, n. 3).

L'eminente dottrina di queste sante, per la quale sono state dichiarate Dottori della Chiesa o Patrone, assume

un nuovo rilievo in questi tempi per la sua permanenza, profondità e attualità e, nelle attuali circostanze, offre luce e speranza al nostro mondo frammentato e disarmonico. Anche se appartengono a tempi e luoghi diversi e hanno svolto missioni diverse, tutte hanno in comune la testimonianza di una vita santa. Docili allo Spirito, per la grazia del Battesimo, hanno seguito il loro cammino di fede, mosse non da ideologie mutevoli, ma da un'incrollabile adesione all'"umanità di Cristo" che permeava le loro azioni. Anche loro si sono sentite a volte incapaci e limitate, "piccole donne", come direbbe Teresa di Gesù, di fronte a un'impresa che li superava. Da dove attingevano la forza per portarla a termine, se non dall'amore di Dio che riempiva il loro cuore? Come Teresa di Lisieux, hanno potuto realizzare pienamente la loro vocazione, la loro "piccola via", il loro progetto di vita. Un cammino accessibile a tutti, quello della santità ordinaria.

La sensibilità odierna del mondo esige che siano restituite alle donne la dignità e il valore intrinseco con cui il Creatore li ha dotato. L'esempio di vita di queste sante mette in evidenza alcuni degli elementi che compongono quella femminilità così necessaria alla Chiesa e al mondo: il coraggio per affrontare le difficoltà, la loro capacità di concretezza, una naturale disposizione ad essere propositive per ciò che è più bello e umano, secondo il piano di Dio, e una visione lungimirante del mondo e della storia - profetica - che le ha rese seminatrici di speranza e costruttrici di futuro.

La loro dedizione al servizio dell'umanità era accompagnata da un grande amore per la Chiesa e per il "Dolce Cristo in terra", come Caterina da Siena amava chiamare il Papa. Si sentivano corresponsabili nel porre rimedio ai peccati e alle miserie del loro tempo, e hanno contribuito alla missione di evangelizzazione in piena armonia e comunione ecclesiale.

Che i frutti del vostro incontro siano stimolo per promuovere quella "santità femminile" che rende fecondi la Chiesa e il mondo. Con questi desideri, vi affido all'intercessione della Vergine Maria, Madre della Chiesa, e vi benedico di cuore e, per favore – si ricordino –, non lasciare di pregare per me.

Roma, San Giovanni in Laterano, 1° marzo 2022

FRANCESCO

[00349-IT.01] [Testo originale: Spagnolo]

Traduzione in lingua francese

Aux participants du Congrès international interuniversitaire

sur les Femmes docteurs de l'Église et les Patrons de l'Europe

Je salue cordialement les promoteurs et les participants du Congrès international interuniversitaire organisé pour célébrer les anniversaires de la déclaration de Thérèse de Jésus, Catherine de Sienne, Thérèse de Lisieux et Hildegarde de Bingen comme Docteurs de l'Église. À ces figures se sont ajoutées les saintes européennes Bridget de Suède et Teresa Benedicta de la Croix qui, avec Catherine de Sienne, ont été nommées copatronesses d'Europe par saint Jean-Paul II (cf. *Spes aedificandi*, n. 3).

L'éminente doctrine de ces saintes, pour laquelle elles ont été déclarées docteurs de l'Église ou patronnes, prend une nouvelle importance à notre époque en raison de sa constance, de sa profondeur et de son actualité et, dans les circonstances actuelles. Elle offre une lumière et donne un espoir à notre monde fragmenté et en manque d'harmonie. Bien qu'elles appartiennent à des époques et des lieux différents et qu'elles aient accompli des missions différentes, elles ont toutes en commun le témoignage d'une vie sainte. Dociles à l'Esprit, par la grâce du baptême, elles ont suivi leur chemin de foi, mues non par des idéologies changeantes mais par une adhésion inébranlable à "l'humanité du Christ" qui imprègne leurs actions. Elles aussi se sont senties parfois incapables et limitées, "petites femmes", comme dirait Thérèse de Jésus, face à une tâche qui les dépassait. Où ont-elles puisé la force de la réaliser, sinon dans l'amour de Dieu qui remplissait leur cœur ? Comme Thérèse de

Lisieux, elles ont pu réaliser pleinement leur vocation, leur "petite voie", leur projet de vie. Un chemin accessible à tous, celui de la sainteté ordinaire.

La sensibilité du monde actuel exige que l'on rende aux femmes la dignité et la valeur intrinsèque dont le Créateur les a dotées. L'exemple de vie de ces saintes met en évidence certains des éléments qui composent cette féminité si nécessaire à l'Église et au monde : le courage d'affronter les difficultés, la capacité d'être pratique, une disposition naturelle à être proactive pour ce qu'il y a de plus beau et de plus humain, selon le plan de Dieu, et une vision clairvoyante et prophétique du monde et de l'histoire qui les a rendues semeurs d'espoir et bâtisseurs de l'avenir.

Leur dévouement au service de l'humanité s'accompagnait d'un grand amour pour l'Église et pour le "doux Christ sur terre", comme Catherine de Sienne aimait appeler le pape. Elles se sentaient coresponsables de la réparation des péchés et des misères de leur temps, et elles contribuaient à la mission d'évangélisation en pleine harmonie et communion ecclésiale.

Que les fruits de votre rencontre soient un encouragement à promouvoir cette "sainteté féminine" qui rend l'Église et le monde féconds. Avec ces vœux, je vous confie à l'intercession de la Vierge Marie, Mère de l'Église, et je vous bénis de tout cœur et, s'il vous plaît – je vous en prie - n'oubliez pas de prier pour moi.

Rome, Saint Jean de Latran, 1er mars 2022

FRANÇOIS

[00349-FR.01] [Texte original: Espagnol]

Traduzione in lingua inglese

To the Participants in the International Academic Conference

on Women Doctors of the Church and Co-Patronesses of Europe

I cordially greet the organizers and participants in the International Academic Conference marking the anniversaries of the declarations of Teresa of Ávila, Catherine of Siena, Thérèse of Lisieux and Hildegard of Bingen as Doctors of the Church, as well as the naming of Saints Bridget of Sweden, Teresa Benedicta of the Cross and Catherine of Siena as Co-Patronesses of Europe by Saint John Paul II (cf. *Spes Aedificandi*, n. 3).

The preeminent teachings of these saints, for which they were declared Doctors or Patronesses of the Church, are particularly timely due to their enduring depth and relevance and, in the present circumstances, can offer light and hope to our fragmented and fractious world. Although they belong to different times and places and carried out very different missions, they all offered the witness of a holy life. Through the grace of baptism, they were docile to the Spirit and pursued their own journey of faith, moved not by shifting ideologies but an unwavering adherence to the "humanity of Christ" that permeated their lives. At times, they too felt incapable and limited, "little women", as Teresa of Ávila would say, faced with an undertaking that surpassed them. From where, then, did they draw the strength to carry on, if not from the love of God that filled their hearts? Like Thérèse of Lisieux, they were able to fully realize their vocation, their "little way", their life project, a path accessible to all: that of holiness in daily life.

Our world today recognized that the dignity and intrinsic worth with which the Creator endowed them be restored to all women. The example of these saints highlights some of the elements that make up that femininity so necessary to the Church and to the world: the courage to face difficulties; the capacity for being practical; a natural desire to promote what is most beautiful and human according to God's plan; and a far-sighted, prophetic vision of the world and of history, that made them sowers of hope and builders of the future.

Their dedication to the service of humanity was accompanied by a great love for the Church and for the “Sweet Christ on Earth”, as Catherine of Siena liked to call the Pope. They felt co-responsible for remedying the sins and sufferings of their time, and contributed peacefully to the mission of evangelization in full ecclesial communion.

May the fruits of your meeting be an incentive to promote that “feminine holiness” which makes the Church and the world so fruitful. With these sentiments, I entrust you to the intercession of the Virgin Mary, Mother of the Church, and I cordially impart my blessing. And I ask you, please, to remember to pray for me.

Rome, Saint John Lateran, 1 March 2022

FRANCIS

[00349-EN.01] [Original text: Spanish]

[B0165-XX.02]
